

Ausschreibungsbedingungen**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Disciplinare di gara
Procedura aperta
con modalità telematica**

**“SUA 030/2015 FEUERWEHRKASERNE MARLING- CASERMA DEI VIGILI DI FUOCO
MARLENGO ”**

EINHEITSCODE CUP
ERKENNUNGSCODE DER AUSSCHREIBUNG CIG

**6409155A03
D89H12000290004**

CODICE CUP
CODICE CIG

MITTEILUNG Nr. 2

COMUNICAZIONE n. 2

Anfrage Nr. 5	Domanda n. 5
<p>Auf Seite 46 (17 im it. Teil) der Ausschreibungsbedingungen wird das Kriterium 4 des technischen Angebotes erklärt; aus besagtem Kriterium geht nicht klar hervor, welche die Art der Verbesserung ist.</p> <p>Im Speziellen scheint es, dass lediglich eine Verbesserung der graphischen Details gefordert wäre, ohne die vorgesehenen Elemente zu ersetzen. Falls hingegen eine Verbesserung der vorgesehenen technischen Elemente gefragt ist, welche sind die Aspekte, die die ausschreibende Behörde verbessern möchte (die Durchlässigkeit, die Schalldämmung, die Biokompatibilität, den Feuerwiderstand, die Beständigkeit, die Wartungsfreundlichkeit, die architektonische Einfügung, usw.)? Die gewünschte Verbesserung scheint nicht eindeutig definiert zu sein.</p>	<p>A pagina 17 del disciplinare viene esplicitato il criterio 4 dell'offerta tecnica; da tale criterio non è chiaro quale sia la migliore richiesta. Nello specifico sembrerebbe che venga richiesto di migliorare i dettagli inteso come elaborati grafici, ma senza sostituire gli elementi previsti. Se invece è richiesto il miglioramento degli elementi tecnici previsti, quali sono gli aspetti che codesta stazione appaltante vorrebbe migliorare (la trasmittanza, l'insonorizzazione, la biocompatibilità, la reazione al fuoco, la durabilità, la manutenibilità, l'integrazione architettonica, ecc.)? La richiesta sembrerebbe incompleta della sua essenza.</p>
Antwort Nr. 5	Risposta n. 5
<p>Es ist die Präzisierung und die technische Ergänzung der zur Verfügung gestellten graphischen Details gefordert, diese dienen lediglich zur Veranschaulichung des geforderten Erscheinungsbildes der Außenabschlüsse (Fenster, Türen, Fassaden, Tore).</p> <p>Es obliegt dem Bieter graphisch aufzuzeigen, wie er unter Einhaltung der im Langtext der Ausschreibung geforderten Kriterien (Kriterium 4), die technischen Lösungen darlegt, die zum gewünschten Erscheinungsbild führen.</p> <p>Eine Verbesserung der in den Kriterien verlangten Wärmedurchgangswerte: Fassaden Uf (Rahmen) 2,0 Wm²K und Ug (Glas) 0,6 Wm²K Tore: Uw (Rahmen+Füllung+Glas) 2,0 Wm²K werden mit zusätzlichen Punkten bewertet.</p>	<p>È richiesta la precisazione e il supplemento tecnico dei particolari grafici messi a disposizione, i quali servono solamente per illustrare l'estetica richiesta degli infissi esterni (finestre, porte, facciate continue, portoni).</p> <p>Spetta all'offerente dimostrare graficamente, come intende esporre le soluzioni tecniche, sotto adempimento dei criteri (criterio 4) richiesti nel testo esteso del bando, che portano all'aspetto desiderato.</p> <p>Il miglioramento dei valori di trasmittanza termica richiesti nei criteri: facciata continua (Uf (telaio) 2,0 Wm²K e Ug (vetro) 0,6 Wm²K portoni: Uw (telaio, riempimento, vetro) 2,0 Wm²K sarà valutato con punti addizionali.</p>

Mit freundlichen Grüßen	Distinti saluti